

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **70 (1952)**

Heft 81

PDF erstellt am: **05.08.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 80  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gell. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 6.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionspreis: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 80  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct.— Prix d'abonnement annuel à „Le Vie économique“: 10 fr. 50 y compris la taxe postale.

### Konkurse und Nachlassverträge

Die Konkursämter und Nachlassbehörden werden eingeladen, diejenigen Veröffentlichungen, welche für das Schweizerische Handelsamtsblatt vom 12. April bestimmt sind, bis spätestens Donnerstag, den 10. April 1952, mittags, einzusenden.

Die Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes.

### Faillites et concordats

Les offices de faillites et les autorités chargées de statuer en matière de concordats sont invités à nous faire parvenir les publications prévues pour la Feuille officielle suisse du commerce du 12 avril jusqu'au jeudi 10 avril 1952, à midi, au plus tard.

L'administration de la Feuille officielle suisse du commerce.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Ämtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati. Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.

Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 141491—141510.

Stellag Aktiengesellschaft, Olten.

Bilanzen. Bilans. Bilanci.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Geschäftsbericht der Schweizerischen Verrechnungsstelle. Rapport de gestion de l'Office suisse de compensation. Rapporto di gestione dell'Ufficio svizzero di compensazione.

### Ämtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Konkurse — Faillites — Fallimenti

##### Konkursoröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, 11 und 111, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldheine, Buchauszüge usw.) in Original oder ämtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinslauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder ämtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige teilnehmen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

#### Dichlarazioni di fallimento

(L. E. F. 231, 232; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, II e III, 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gli interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (L. E. F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale o in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignoratizi o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignoratizi e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codébiteurs, cautions et autres garants du fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

#### Kt. Luzern Konkursamt Luzern (810)

Gemeinschuldner: Rüedi Fridolin, geb. 1911, gewesener Inhaber der Einzelfirma Fridolin Rüedi, Bäckerei und Konditorei, Mühlenplatz 6 in Luzern, wohnhaft Sempacherstrasse 34 in Luzern.

Datum der Konkursoröffnung infolge Wechselbetreibung: 24. März 1952.

Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, 16. April 1952, 14.30 Uhr, im Restaurant «Dubel», 1. Stock, Furrengasse 14 in Luzern.

Eingabefrist: bis und mit 6. Mai 1952.

#### Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (811)

Gemeinschuldnerin: Flor-Café A.G., Kaffeerösterei und Handel mit Nahrungsmitteln en gros usw., St.-Albantal 43 in Basel.

Datum der Konkursoröffnung: 24. März 1952.

Ordentliches Konkursverfahren.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 21. April 1952, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumleingasse 1 (Parterre).

Eingabefrist: bis und mit 5. Mai 1952.

Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 21. April 1952, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

#### Kt. Aargau Konkursamt Aarau (758<sup>a</sup>)

Gemeinschuldner: Knaus-Blessner Hans, geb. 1917, Maler, von und in Aarau, Dammweg 5.

Datum der Konkursoröffnung: 19. März 1952.

Eingabefrist: bis 28. April 1952.

#### Kt. Aargau Konkursamt Bremgarten (790)

Gemeinschuldnerin: Horlacher A.-G., Futtermittelfabrik, Jonen (Aargau).

Datum der Konkursoröffnung: 20. März 1952.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Die im Nachlassverfahren eingegebenen Forderungen sind innert der obgenannten Frist erneut anzumelden.

Sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger bis zum 15. April 1952 beim Konkursamt schriftlich Einspruch erhebt, gilt dasselbe als zur sofortigen Verwertung des Massvermögens durch Freihand- oder Steigerungsverkauf ermächtigt.

Eingabefrist: bis 20. April 1952.

#### Ct. Ticino Ufficio dei fallimenti, Lugano (806)

Liq. N° 7/1952

Faillito: Montorfani Rinaldo, di Battista, Lugano, in Ditta Montorfani Fratelli, Figli di Battista, società in nome collettivo, Lugano.

Data dell'apertura del fallimento, decreto della pretura di Lugano-Città: 14 marzo 1952.

Prima assemblea dei creditori: 11 aprile 1952, ore 15, presso l'Ufficio di esecuzione e fallimenti di Lugano, via Ciseri 2.

Termine per le insinuazioni: 5 maggio 1952.

#### Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (807)

Failli: Laurent Henri, gypserie, chemin du Couchant 1, à Lausanne.

Date du prononcé: le 27 mars 1952.

Faillite sommaire, art. 231 L.P.

Délai pour les productions des créances: le 25 avril 1952.

**Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation**  
(SchKG 230.) (L. P. 230.)

**Kt. Zürich Konkursamt Zürich-Alistadt (798)**

Ueber die Kommanditgesellschaft Züger, Hirs & Co., Fabrikation von sowie Import, Export und Handel mit Lebens- und Genussmitteln, mit Sitz in Zürich 1, Seidengasse 12, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 27. März 1952 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 1. April 1952 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 15. April 1952 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und innert der gleichen Frist für die Kosten desselben einen vorläufigen Barvorschuss von Fr. 900 leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

**Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (799)**

Ueber die Kollektivgesellschaft Metelli & Co., Vertretungen in Waagen jeder Art, Sihlhallenstrasse 3, Zürich 4, hat der Konkursrichter am 26. März 1952 den Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung vom 31. März 1952 mangels Aktiven eingestellt.

Wenn kein Gläubiger bis zum 15. April 1952 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 700 leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

**Kollokationsplan — Etat de collocation**

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Bern Konkursamt Aarwangen (796)**

**Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars**

Gemeinschuldner: Ammann Ernst, Handel mit Radio und Bestandteilen und Reparaturwerkstätte, nun Porzellanmaler, Berg, Roggwil. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen, seit der Publikation, gerichtlich anhängig zu machen, ansonst er als anerkannt gilt. Anfechtungsfrist: bis und mit 16. April 1952.

**Ct. de Berne Office des faillites, Porrentruy (812)**

Faillie: Reichler F. Vve, Mme, entreprise générale d'électricité, bureau technique et atelier de réparations, Porrentruy. L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

**Kt. Zug Konkursamt Zug (808)**

Im Konkurs über Müller Martin, Elektrowa, Tramstrasse Nr. 142, Zürich 11, wohnhaft gewesen Guggitalring 1, Zug, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

**Ct. de Fribourg Office des faillites de la Gruyère, Bulle (800)**

Failli: Morier Edouard, radios, Bulle. Délai pour intenter action en opposition: 10 jours.

**Kt. Solothurn Konkursamt Dorneck i. Y., Dornach (791)**

**Auflegung des Kollokationsplanes und des Inventars**

Im Konkurs (summarisches Verfahren) über Launer Walter, früherer Wirt zum Hotel Bad-Flüh, nun in Frankfurt a. M., Gartenstrasse Nr. 20, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Innert der gleichen Frist sind eventuelle Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde (Obergericht) und Abtretungsbegehren im Sinne von Art. 260 SchKG. bei der obenerwähnten Amtsstelle einzureichen.

**Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (813)**

**Nachtrag zum Kollokationsplan**

Gemeinschuldner: Tanner-Plüss Willy, Inhaber der Firma «W. Tanners», Fabrikation und Vertrieb von Haushaltsapparaten usw., in Basel. Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

**Kt. Basel-Land Konkursamt Binningen (801)**

Im Konkurs des Stöcklin Albert, 1916, geschieden, Handel mit Textilien, zurzeit in Untersuchungshaft; Beistand: Josef Sütterlin, Gemeindepräsident, in Oberwil, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern während zehn Tagen beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung an, gerichtlich geltend zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**

(SchKG. 268)

(LP. 268)

**Kt. St. Gallen Konkursamt Rorschach (792/3)**

Gemeinschuldner:

1. Zoller Wilhelm, Schokoladen- und Konfiseriefabrik, Maschinenbau, Mörschwil. Datum der Schlussklärung: 11. März 1952.
2. Löpfle-Wydler Hans, Buchdrucker, Promenadenstrasse 52, Rorschach. Datum der Schlussklärung: 28. März 1952.

**Kt. Aargau Konkursamt Aarau (814)**

Gemeinschuldner: Kürzi Walter, 1917, Verwaltungsrat der Isolierplatten AG, Luzern, in Rohr. Datum des Schlusses: 2. April 1952.

**Kt. Aargau Konkursamt Rheinfelden (802)**

Gemeinschuldner: Kym-Lützel Schwab Alfred, geb. 1907, Import-Export, Landesprodukte, von und in Wallbach, zurzeit wohnhaft in Möhlin. Datum des Schlusses: 2. April 1952.

**Ct. de Neuchâtel Office des faillites, Neuchâtel (794)**

**La liquidation de la faillite de**

Radior, Paul de Turreil & Cie

(société en commandite), fabrication de résistances et accessoires de T.S.F., rue du Bassin 1, à Neuchâtel, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal I, rendue le 31 mars 1952.

**Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite**

(SchKG 195, 196, 317.)

(L. P. 195, 196, 317.)

**Kt. Luzern Konkursamt Kriens-Malters (815)**

Der unterm 29. Mai 1951 über Hammer Anton, Kurhaus «Pilatusblick», Eigenthal, Gemeinde Schwarzenberg, eröffnete Konkurs ist infolge Zustandekommens eines Nachlassvertrages durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten von Luzern-Land in Kriens vom 1. April 1952 widerrufen und der Gemeinschuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt worden.

**Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (816)**

Der unterm 12. November 1951 über Schärer-Maurer Samuel, Vogesenstrasse 92, Inhaber der Firma «Laboratorium S. Schärer», Drogerie, Elsässerstrasse 129, in Basel, eröffnete Konkurs ist zufolge Rückzuges der Konkursangaben durch Verfügung des Dreiergerichts vom 1. April 1952 widerrufen und der Gemeinschuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt worden.

**Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite**

(SchKG. 257—259)

(LP. 257—259)

**Kt. Zürich Konkursamt Enge-Zürich (635<sup>1</sup>)**

**Konkursamtliche Liegenschafts-Steigerung**

Im Konkurs des Porrini Robert, geb. 1882, Vertreter, von Torricella-Taverne (Tessin), Handel mit Waren aller Art, Reginastrasse 11, Zürich 2, wird Mittwoch, den 16. April 1952, 14 Uhr, im Restaurant «Casino», Albisstrasse 84, in Wollishofen-Zürich 2, öffentlich versteigert:

Ein Wohnhaus mit Garage, Reginastrasse 11 in Wollishofen-Zürich 2, unter Nr. 1086, für Fr. 64 000 assekuriert, Schätzung 1945, mit 3 Aren 2,1 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten, Kat. Nr. 3003. Konkursamtliche Schätzung: Fr. 60 000.

Die Steigerungsbedingungen liegen vom 5. April 1952 an hierseits (Belderstrasse 28) zu jedermanns Einsichtnahme auf.

Vor dem Zuschlag hat der Meistbieter eine Anzahlung von Fr. 3000 zu leisten.

Es findet nur eine Steigerung statt.

Zürich, den 14. März 1952.

Konkursamt Enge-Zürich:

Hr. Diener, Notar.

**Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (732<sup>1</sup>)**

**Le Château d'Ouchy**

Le mercredi 30 avril 1952, à 15 h., dans une des salles du Tribunal du district, Palais de Montbenon, à Lausanne, l'Office des faillites procédera à la vente à tout prix des immeubles appartenant à la masse en faillite de la S. A. Le Château d'Ouchy, à Lausanne, savoir:

Commune de Lausanne, à Ouchy, l'Hôtel du Château avec tout le mobilier compris dans les mentions d'accessoires.

L'Hôtel du Château est un magnifique bâtiment dans la meilleure situation au bord du lac avec places et jardins, luxueux restaurant et grill-room avec grande terrasse, bar élégant, salle de conférences et banquettes. L'Hôtel a été récemment rénové et tout son mobilier est à l'état de neuf.

Surface totale 3674 m<sup>2</sup>. Taxe de l'Office pour l'Hôtel et le mobilier hypothéqué 2 500 000 fr.

Les conditions de vente, l'inventaire détaillé du mobilier, l'état descriptif des immeubles et des charges, seront à disposition des intéressés au bureau de l'Office, Ile St-Pierre, 3<sup>e</sup> étage, dès le 7 avril 1952.

Lausanne, le 24 mars 1952.

Le préposé aux faillites:

E. Pilet.

**Ct. de Vaud Office des faillites, Rolle (795)**

**Vente de matériel pour la régénération de l'huile et mobilier de bureau**  
Vendredi 18 avril 1952, à 14 heures, à Bursins, dans les locaux de la masse en faillite Laceyem SA, l'office des faillites de Rolle vendra, aux enchères publiques, au comptant, à tout prix:

a) Du matériel pour la régénération de l'huile: 3 «moto-pompes», un compresseur ACME avec moteur, env. 7 tonnes de terre activée, une installation électrique avec disjoncteurs, 26 tubes d'éclairage à Néon, 20 fûts de 200 litres d'huile pour moteur, 49 fûts d'huile vides, outillage divers, un bain-marie avec résistance électrique, un monte-fût, etc.

b) Un matériel de laboratoire: un viscosimètre de Baume, un viscosimètre Houllon, un pénétromètre Pro-Labo, 3 balances ACZ et Prolabo, un colorimètre, 2 appareils pour déterminer le point de fluage, ainsi qu'un petit matériel, à l'état de neuf: entonnoirs, éprouvettes, étuves, tamis, thermomètres, tubes en verre et en caoutchouc, filtres, vases Dupont, fioles, etc.

c) Mobilier de bureau: 3 bureaux ministres, fauteuils de bureau, une bibliothèque, table à machine, une machine à écrire «Olivetti», classeurs en métal, armoires, etc.

Le tout estimé 21 458 fr.

Pour tous renseignements et pour visiter s'adresser à l'Office des faillites de Rolle.

Rolle, le 28 mars 1952.

Office des faillites de Rolle: Dufey.

## Nachlassverträge — Concordats — Concordati

### Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire (SchKG. 295, Abs. 4) (LP. 295, al. 4)

**Ct. du Valais** *Arrondissement de Monthey* (803)  
Débiteur: Farquet Laurent, café Bel-Air, Monthey.  
Date de la décision: 2 avril 1952.  
Prolongation du sursis: jusqu'au 9 mai 1952.  
Monthey, le 2 avril 1952. Le commissaire: J.-M. Detorrenté.

### Deliberazione sull'omologazione del concordato (L. E. F. 304, 317)

I creditori possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro opposizioni al concordato.

**Ct. Ticino** *Pretura di Locarno* (817)  
La pretura di Locarno notifica di aver fissato l'udienza del giorno 29 aprile 1952, alle ore 15, per la discussione sulla proposta di concordato formulata dalla ditta Mazzoncini figli di Dante, costruzioni edili e stradali, carpenteria e copertura tetti, lavori da gestatore ed intonaci, cementi armati, cava di sabbia e ghiaia, materiali da costruzione, con sede in Gordola, ed avverte i creditori che in detta udienza potranno far valere le opposizioni alla omologazione del concordato stesso.  
Locarno, 3 aprile 1952.

Per la pretura: Ettore Pedrotta, segretario-assess.

### Omologazione del concordato (L. E. F. 306, 308, 317)

**Ct. Ticino** *Pretura di Bellinzona* (804)  
La pretura di Bellinzona, con suo decreto 21 marzo 1952, ha omologato il concordato proposto da Pronzini Mario, fu Ernesto, Lumino, sulla base del pagamento della percentuale del 30% ai creditori chirografari e della completa estinzione dei crediti privilegiati e garantiti da pegno, da effettuarsi entro un mese dalla presente pubblicazione dal commissario del concordato sig. avv. Silvio Jolli, in Bellinzona.  
Bellinzona, 2 aprile 1952. Per la pretura: L. Bomio, segr.-agg.

### Kollokationsplan im Nachlassverfahren (SchKG 249, 250, 293 ff.)

**Kt. Thurgau** *Konkurskreis Kreuzlingen* (805)  
Nachlass mit Vermögensabtretung  
Nachlassschuldnerin: Fa. Kiene & Merz A.G., Damenkleiderfabrik, Kreuzlingen.  
Auflage des Kollokationsplanes: 7. bis 16. April 1952, im Bureau des Betriebsamtes Kreuzlingen, Löwenstrasse 2.  
Anfechtungsklagen an das Friedensrichteramt Kreuzlingen: innert der genannten Frist.  
Kreuzlingen, 2. April 1952.

Der Liquidator: E. Bommer, Friedensrichter.

## Verschiedenes — Divers — Varia

**Kt. Aargau** *Konkurskreis Aarau* (809)  
*Gläubigerversammlung*  
Nachlassverfahren: Firma Lienhard Hermann A.G., Elektromotorenfabrik und Apparatebau, in Buchs bei Aarau.  
Die auf 21. April 1952 angesetzte Gläubigerversammlung wird verschoben auf: Montag, den 23. Juni 1952, 14 Uhr, im Gerichtssaal, Aarau.  
Die Akten können während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters eingesehen werden.  
Aarau, den 3. April 1952.  
Der Sachwalter: W. Schärer, Notar, Aarau.

**Kt. Thurgau** *Bezirksgericht Arbon* (797)  
Bevollmächtigung einer Nachlassstundung mit Vermögensabtretung  
Petentin: Gschwend & Co., Apparatebau, in Arbon.  
Stundung: 4 Monate.  
Beschluss vom 31. März 1952.  
Sachwalter: Fürsprecher Dr. Weber, in Arbon.  
Romanshorn, den 2. April 1952. Gerichtskanzlei Arbon.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

### Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagsausgabe  
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

### Zürich — Zurich — Zurigo

1. April 1952.  
Valvoine-Personalfürsorge-Stiftung, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 26. März 1952 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Wiederkehr & Co.», in Zürich, einschliesslich ihrer nächsten Angehörigen, im Falle von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit und anderen Fällen, die eine Fürsorge rechtfertigen. Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat von 1 bis 5 Mitgliedern. Kollektivunterschrift zu zweien führen Dr. Alfons Wiederkehr, Präsident, Dr. Arthur Wiederkehr, Vizepräsident, beide von und in Zürich, und Max Domeisen, von Eschenbach (St. Gallen) und Rapperswil (St. Gallen), in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates. Geschäftsdomizil: Talstrasse 16 in Zürich 1 (bei der Firma Wiederkehr & Co.).

1. April 1952.

Zürcherische Witwen- und Waisenstiftung für reformierte Pfarrer, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 21. Februar 1952 eine Stiftung. Zweck der Stiftung sind: a) Uebernahme und Erfüllung der laufenden Rentenverpflichtungen der Genossenschaft «Witwen- und Waisenkasse der Pfarrer des Kantons Zürich»; b) Versicherung der Hinterbliebenen derjenigen Mitglieder der «Witwen- und Waisenkasse der Pfarrer des Kantons Zürich», die am 1. Januar 1950 nicht von der kantonalen Beamtenversicherungskasse übernommen worden sind; c) Unterstützung von bedürftigen Hinterbliebenen ehemaliger Mitglieder der «Witwen- und Waisenkasse der Pfarrer des Kantons Zürich» und ehemaliger Pfarrermittglieder der «Witwen- und Waisenstiftung für reformierte Pfarrer und Lehrer an höheren Unterrichtsanstalten» nach Massgabe der vorhandenen Mittel. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von neun Mitgliedern und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen Dr. Ernst Ramp, von Winterthur, in Oberengstringen, Präsident, Oskar Frei, von Zürich und Dachsen (Zürich), in Zürich, Vizepräsident, und Joh. Reinhold Leutwyler, von Lupfig (Aargau), in Horgen (Zürich), Quästor des Stiftungsrates. Geschäftsdomizil: Limmatquai 55 in Zürich 1 (im Rathaus).

1. April 1952.

Personalfürsorge-Stiftung der Union Treuhand AG., Zürich, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 18. März 1952 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die ständigen Angestellten und ihre Angehörigen der «Union' Treuhand A.G.», in Zürich, und den Schutz derselben gegen die wirtschaftlichen Folgen von unverschuldeter Notlage, Alter, Invalidität, Unfall, Krankheit und Tod. Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat von 2 bis 3 Mitgliedern. Dem Stiftungsrat gehören an und führen Einzelunterschrift Dr. iur. Rudolf Stokar, von Schaffhausen und Küssnacht (Zürich), in Herrliberg, als Präsident, und Rudolf Jawurek, von Horgen, in Baden (Aargau), als weiteres Mitglied, Geschäftsdomizil: Gartenstrasse 36, in Zürich 2 (bei der «Union' Treuhand A.G.).

1. April 1952.

Fürsorge-Fonds der Firma Müller, Quendoz & Cie., in Zürich 5, Stiftung (SHAB. Nr. 206 vom 4. September 1945, Seite 2113). Der Stiftungsrat hat die Stiftungsurkunde am 24. Januar 1952 abgeändert. Dieser Abänderung hat der Bezirksrat Zürich als Aufsichtsbehörde am 22. Februar 1952 die Genehmigung erteilt. Der Name der Stiftung lautet Fürsorge-Fonds der Firma Quendoz, Erne & Cie. Zweck ist die Fürsorge für kaufmännische und technische Angestellte der Firma «Quendoz, Erne & Cie.», in Zürich, insbesondere auf dem Wege der Versicherung.

1. April 1952.

Fürsorge-Stiftung der Bios A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 250 vom 25. Oktober 1947, Seite 3143). Mit Genehmigung des Bezirksamtes Zürich als Aufsichtsbehörde vom 22. Februar 1952 hat der Stiftungsrat mit Beschluss vom 25. März 1952 die Stiftungsurkunde abgeändert. Sitz der Stiftung ist nun Rütli. Geschäftsdomizil: an der Ferrachstrasse (bei der Bios A.G.).

2. April 1952.

Wohlfahrtsstiftung für die Angestellten und Arbeiter der Micro-Maag A.G., in Zürich 11 (SHAB. Nr. 287 vom 7. Dezember 1946, Seite 3570). Max Maag sen. und Max Maag jun. sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu sind in den Stiftungsrat gewählt worden Dr. Gustav Adolf Gericke, von und in Zürich, als Präsident, und Dr. Hans Geisen, von und in Luzern. Sie und Dr. Max Osterwalder, Protokollführer des Stiftungsrates, führen Kollektivunterschrift zu dreien.

### Luzern — Lucerne — Lucerna

31. März 1952.

Stiftung für pensionierte und aktive päpstliche Schweizergardisten und deren Familien, in Luzern (SHAB. Nr. 302 vom 27. Dezember 1947, Seite 3806). Franz Raber-Jucker ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden und dessen Unterschrift erloschen. Neu setzt sich der zeichnungsberechtigte Stiftungsrat wie folgt zusammen: Präsident ist Dr. Hans Schnyder von Wartensee (bisher Quästor); Quästor ist Martin Schmid (bisher Sekretär) und Sekretär ist Franz Schmid-Reber, von und in Luzern. Unterschrift führt der Präsident kollektiv mit dem Quästor oder dem Sekretär. Neues Domizil: Museggstrasse 30 (beim Präsidenten).

### Freiburg — Fribourg — Friburgo Bureau de Fribourg

2 avril 1952.

Caisse de Prévoyance en faveur du personnel féminin laïque de l'imprimerie St-Paul Fribourg, à Fribourg. Sous ce nom, il a été constitué une fondation, selon acte authentique dressé le 11 février 1952. Elle a pour but la prévoyance pour les employées et ouvrières de la maison Imprimerie St-Paul, à Fribourg, en cas de vieillesse, décès, invalidité, maladie, accident, manque de travail, ainsi qu'en cas d'indigence imméritée. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de 3 membres dont l'un est choisi parmi les bénéficiaires. Le conseil est composé de: Martine Mussillier, d'Attalens, présidente; Maria Studer, de Bütschwil (St-Gall), vice-présidente; Paul Hertzog, de Fribourg, secrétaire; les trois à Fribourg, lesquels signeront collectivement à deux. Adresse de la fondation: Imprimerie St-Paul, boulevard de Pérolles 40.

### Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

31. März 1952.

Stiftung für die Angestellten der Firma Lanafina A.G., in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 26. März 1952 eine Stiftung. Zweck ist: Fürsorge für die Angestellten der Stifterfirma und deren Angehörigen im Falle von Alter, Krankheit und Invalidität sowie die Fürsorge für die nächsten Angehörigen beim Tod eines Angestellten. Dem Stiftungsrat aus 1 bis 3 Mitgliedern gehören an: Dr. Adolph H. Reginald Wach, von Wilderswil, in Zürich, als Präsident, und Elisabeth Gass, von und in Basel. Sie zeichnen zu zweien. Domizil: St.-Jakobs-Strasse 25.

31. März 1952.

Carl Geldner Stiftung, in Basel (SHAB. Nr. 172 vom 26. Juli 1947, Seite 2135). Aus dem Vorstand ist Paul Häusel infolge Todes ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde gewählt Paul Kellenberger-Tusa, von Herisau, in Basel. Er zeichnet zu zweien.

31. März 1952.

**Providentia Stiftung der Brauerel zum Warteck A.G. vormals B. Füglistaller**, in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 28. März 1952 eine Stiftung. Zweck ist: Fürsorge für das höhere Personal der Stifterfirma und für dessen Angehörige, insbesondere im Falle von: Alter und Tod. Dem Stiftungsrat von 1 bis 3 Mitgliedern gehören an: Dr. Paul Gloor, als Präsident, und Dr. Hans Peter Schmid, beide von und in Basel. Sie zeichnen zu zweien. Domizil: Grenzacherstrasse 79.

31. März 1952.

**Personalstiftung der Schmolli A.G.**, in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 24. März 1952 eine Stiftung. Zweck ist die Fürsorge für die Arbeiter und Angestellten der «Schmolli A.G.», in Basel, durch Gewährung von Zuwendungen, insbesondere im Falle von Erwerbsausfall infolge Alter, Invalidität, Krankheit oder Arbeitslosigkeit oder im Falle von unverschuldeter Notlage, sowie die Gewährung von Zuwendungen an die nächsten Familienangehörigen verstorbener Arbeiter und Angestellter. Dem Stiftungsrat von 1 bis 5 Mitgliedern gehören an: Edmond Wallach-Schmolli, als Präsident, und Dr. Lucien Levallant, beide von und in Basel. Beide führen Einzelunterschrift. Domizil: St.-Johann-Bahnhof, Vogesenstrasse 167.

Aargau — Argovie — Argovia

31. März 1952.

**Arbeiter-Unterstützungsfonds der Aktiengesellschaft Brown, Boveri & Cie., Baden**, in Baden. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 28. März 1952 eine Stiftung. Sie bezweckt die Linderung der Notlage von Arbeitern und ehemaligen Arbeitern der Firma «Aktiengesellschaft Brown, Boveri & Cie.», in Baden, oder ihrer Hinterbliebenen, verursacht durch Arbeitslosigkeit, vorzeitiges Auscheiden aus dem Dienst wegen Krankheit oder Invalidität, Alter, Tod oder andere unverschuldete Umstände, vor allem in Fällen, welche von den übrigen Fürsorgeeinrichtungen der Stifterin nicht oder nicht genügend berücksichtigt werden können. Organe sind der aus 3 bis 5 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an: Dr. Theodor Boveri, von und in Baden, als Präsident; Emil Zaugg, von Wyssachen (Bern), in Baden, als Vizepräsident; Dr. Walter E. Boveri, von Baden, in Zürich; Dr. Max Schiesser, von Linthal, in Baden, und Friedrich Streiff, von Schwanden (Glarus), in Baden. Sämtliche Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien in beliebiger Zusammensetzung. Domizil: Bureau der Firma.

2. April 1952.

**Fürsorgefonds für das Personal der Firma Rudolf Pfister**, in Wohlen. Stiftung (SHAB. Nr. 96 vom 26. April 1917, Seite 1140). Durch öffentliche Urkunde vom 21. Februar 1952 und mit Zustimmung des Regierungsrates des Kantons Aargau vom 14. März 1952 ist der Stiftungsakt vom 21. August 1945 teilweise abgeändert worden. Infolge Abtretung des Geschäftes des Stifters lautet der Name der Stiftung nun: **Fürsorgefonds für das Personal der «Schwan» Waschmaschinenfabrikation Ernst Dubler vorm. Rud. Pfister**, in Wohlen. Der Stiftungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Rudolf Pfister, Präsident, Lina Pfister-Weidmann und Otto Tschopp sind aus dem Stiftungsrate ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Einziges Mitglied des Stiftungsrates ist nun Ernst Dubler-Christen, von und in Wohlen (Aargau). Er führt Einzelunterschrift.

2. April 1952.

**Altersheim Dankensberg für den Bezirk Kulm**, in Beinwil am See. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 16. März 1952 eine Stiftung. Sie bezweckt den Betrieb eines gemeinnützigen Altersheimes auf privatrechtlicher Grundlage, in dem ältere, erwerbslose Personen beider Geschlechter für ihren Lebensabend ein dauerndes Asyl finden sollen, wobei Bürger und Einwohner des Bezirks Kulm zuerst zu berücksichtigen sind. Organe sind der aus 5 bis 7 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die zwei Rechnungsrevisoren. Zeichnungsberechtigt sind Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Kassier des Stiftungsrates je zu zweien kollektiv. Präsident ist Ernst Pletscher, von Schleithelm und Zofingen, in Suhr; Vizepräsident: Eduard Eichenberger-Erismann, von und in Beinwil am See; Aktuar: Arthur Jäggi, von Winterthur, in Beinwil am See; Kassier: Ernst Eichenberger, von und in Beinwil am See. Domizil: Dankensberg, Beinwil am See.

Thurgau — Thurgovie — Thurgovia

1. April 1952.

**Personalfürsorgestiftung des Ingenieur- & Vermessungsbureau Walter Schweizer**, in Amriswil. Unter diesem Namen wurde durch öffentliche Urkunde vom 11. März 1952 eine Stiftung errichtet. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten des Ingenieur- & Vermessungsbureau Walter Schweizer, in Amriswil, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch den Abschluss von Versicherungsverträgen zugunsten der Destinatäre oder durch den Eintritt in solche bestehende Verträge. Sie kann auch Unterstützungen gewähren in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit. Die Stiftungsorgane sind der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus 2 bis 3 Mitgliedern, die vom Stifter bezeichnet werden. Mindestens ein Mitglied hat dem Kreise der Destinatäre anzugehören. Der Präsident des Stiftungsrates Walter Schweizer, von Itingen (Basel-Landschaft), in Amriswil, vertritt die Stiftung mit Einzelunterschrift. Säntisstrasse 33.

1. April 1952.

**Fürsorgefonds der Firma Joh. Lalb & Cie. A.G.**, in Amriswil (SHAB. Nr. 46 vom 24. Februar 1951, Seite 481). An Stelle von Walter Zingg wurde Lina Schleusser, von Mettendorf, in Hemmerswil-Amriswil, als neues Stiftungsratsmitglied gewählt. Sie führt Kollektivunterschrift mit dem Vorsitzenden des Stiftungsrates. Die Unterschrift von Walter Zingg ist erloschen.

Tessin — Tessin — Ticino  
Distretto di Mendrisio

31 marzo 1952.

**Asilo Infantile Comunale di Mendrisio**, in Mendrisio, fondazione (FUSC. del 23 aprile 1949, N° 94, pagina 1080). Mario Medici, presidente, non fa più parte del consiglio di amministrazione e la di lui firma è estinta. In sua vece la municipalità di Mendrisio, con sua risoluzione del 13 marzo 1952 ha nominato Carlo Dones, di Giuseppe, da Novazzano, in Mendrisio. Il consiglio di amministrazione nella sua seduta del 26 marzo 1952 ha nominato presidente del consiglio Guglielmo Riva (già membro). La fondazione è impegnata di fronte ai terzi dalla firma collettiva del presidente e del segretario, oppure da quella di due membri del consiglio di amministrazione, come precedentemente.

Waadt — Vaud — Vaud  
Bureau de Lausanne

28 mars 1952.

**Fonds de prévoyance en faveur du Garage du Closelet S.A. à Lausanne**, à Lausanne, fondation (FOSC. du 3 juin 1950, page 1118). La Société Fiduciaire Lemano n'est plus membre du comité de direction; les signatures de ses représentants Gustave-Adolphe Schaefer et Charles Gonthier sont radiées. Robert Genton, de St-Saphorin (Lavaux), à Lausanne, est seul membre du comité de direction avec signature individuelle.

Genf — Genève — Ginevra

27 mars 1952.

**Fondation Antoine Boninchi, Pension les Pinsons**, à Genève, fondation en faveur d'enfants (FOSC. du 3 janvier 1943, page 5). Le Conseil d'Etat de Genève, agissant en qualité d'autorité de surveillance de cette fondation, a constaté par arrêté du 14 mars 1952 qu'elle est dissoute et liquidée. Elle est radiée d'office.

28 mars 1952.

**Battelle Memorial Institute at Columbus (Ohio, U.S.A.) International Division Geneva**, à Genève. Sous cette dénomination, la fondation («testamentary trust») «Battelle Memorial Institute» à Columbus (Ohio, Etats-Unis d'Amérique), constituée selon acte authentique du 27 mars 1925, enregistré à cette date par le secrétaire d'Etat de l'Etat d'Ohio (volume 323, page 202), a été, en exécution d'une décision de son conseil, en date du 16 novembre 1951, confirmée et précisée le 11 janvier 1952, une succursale («division») à Genève. Le but de la fondation est d'encourager toutes recherches, découvertes et inventions dans le domaine de la science et de l'industrie en vue de leur application industrielle et, d'une manière générale, de poursuivre l'œuvre d'éducation et d'entraide prévue par Gordon Battelle dans son testament. Elle est gérée par un conseil («Board of Trustees») de 6 membres. La succursale est engagée par la signature individuelle de Walter-Robert Keagy, Jr., des Etats-Unis d'Amérique, à Genève. Loeaux: 3, rue du Mont-Blanc.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 141491.

Hinterlegungsdatum: 19. Februar 1952, 20 Uhr.

**Elcalor A.G., Fabrik für elektro-thermische Apparate (Elcalor S.A., fabbrica d'appareils électrothermiques) (Elcalor S.A., fabbrica di apparecchi elettrotermici) (Elcalor Ltd., manufacturers of electrothermic apparatus)**, Bleichmattstrasse 32, Aarau (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Platten und Schalter für Heiz- und Kochapparate; Heiz- und Kochapparate aller Art.

REGLA

Nr. 141492.

Hinterlegungsdatum: 26. Februar 1952, 9 Uhr.

**Alols Rettenmaier, Parlerstrasse 27, Schwäbisch Gmünd (Deutschland)**. — Fabrik- und Handelsmarke.

Medaillen, Plaketten, Pokale, Becher, Teelöffel, Abzeichen zum Anstecken, Anhänger für Arm- und Halsketten.



Nr. 141493.

Hinterlegungsdatum: 28. Februar 1952, 5 Uhr.

**Jos. Schweger, Delphinstrasse 7, Zürich 8 (Schweiz)**. — Fabrik- und Handelsmarke.

Silberreiniger.



Nr. 141494.

Hinterlegungsdatum: 5. März 1952, 19 Uhr.

**Gertrude Maute, Riedhofstrasse 245, Zürich 49 (Schweiz)**. — Fabrik- und Handelsmarke.

Damen- und Kinderbekleidung aller Art.

Separates

Nr. 141495.

Hinterlegungsdatum: 7. März 1952, 17 Uhr.

**American Radlator & Standard Sanitary Corporation, Sixth Street 100, Pittsburgh 22 (Pennsylvanien, USA)**. — Fabrik- und Handelsmarke.

Wannen, Trinkbrunnen, Waschtisch-Anschlussarmaturen wie Drehhebelventile, Handventile und Mischbatterien, Metallrohre und Metallarmaturen; Badewannen jeder Art, Badezimmer-Ausrüstungen jeder Art, Bidets, Wandschränke, Hähnen, Armaturen und Teile derselben, Wasserkästen für Aborte und Pissoirs,

Spalttische, Hydranten, hydro-therapeutische Einrichtungen, Waschküchentabulare, Waschtische, Ausgüsse jeder Art, Brausen, Stöpsel für Wannen und Ausgüsse, Pissoirs, Aborte.



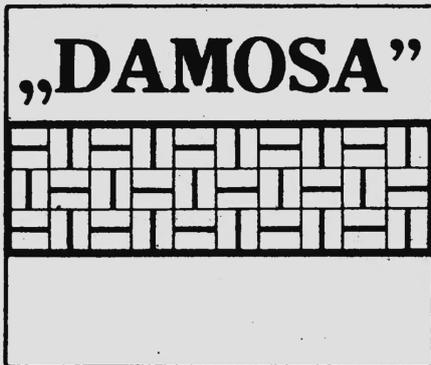
Nr. 141496. Hinterlegungsdatum: 7. März 1952, 17 Uhr.  
American Radlator & Standard Sanitary Corporation, Sixth Street 100, Pittsburg 22 (Pennsylvanien, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Boilers, Lufterwärmungsöfen, Oelbrenner, Luft- und Gasreiniger und -Wascher, Luftkonditionierungsanlagen; Dampfkessel, Heizkessel und Oefen sowie Zusatzgeräte wie Kaminzugregler, Manometer, Zugklappen und automatische Zugregler; Giesskasten-Metall, Plastic und Keramik; Geschirrwaschmaschinen, Waschmaschinen, Küchenschränke; Ventilationsklappen, Gitter und Verteiler für Luftschächte, mechanische und elektrische Staubsammler, Ventilatoren und Gebläse und Zusatzgeräte wie Ansaugreguliertventile, Gebläseöfen; Gas- und Oelbrenner und zugehörige Schaltapparate; Wärmeausgleicher, Verdichter jeder Art zum Kondensieren von Dämpfen und Gasen zu Flüssigkeiten, Kühlmittelverdunster, Radiatoren, Radiatorenständer und -Mäntel; Luftbefeuchter; Kupplungen für Fett, Flüssigkeiten und Kraftübertragung; Einäscherungsöfen; Reguliertventile für Flüssigkeiten (handbetätigt, zu Mischzwecken, druckgesteuert, Abzugsperrklappen für Radiatoren, temperaturgesteuert, durch Flüssigkeitsniveau betätigt, elektrisch betätigt); Schmier- und Oelapparate für Fallöl und für mechanische Zuführung; Pumpen und Kompressoren, Schalter (elektrisch, durch Temperatur und durch Druck betätigt, Raum-Thermostate); Kühlanlagen und -apparate (Verteiler- oder Sammel-Rohrleitungen, wie Apparate für die Kühlmittelversorgung von einem Kondensator aus zu mehreren Verdunstern in paralleler oder verzweigter Abflussanordnung; Expansionsventile jeder Art, automatische, durch Druck betätigte und thermostatische, d. h. durch Druck und Temperatur betätigte Ventile); Durchlauferhitzer für Haushaltzwecke (elektrisch, mit Gasfeuerung, mit Oelfeuerung und mit Kohlenfeuerung); Ventilatoren und Lüftungsapparate; Dampfinjektoren, Kühler für Oel- und Wasser-Rohrleitungen; Desodorisierungsapparate; Speisewasservorwärmer; Bodenglocken für Fraktionierkolonnen; mechanische Walzwerkzeuge zum Ausweiten der Wärmeaustauscher-Röhren in den Röhrenwänden oder in den Kollektoröffnungen; Lufttrockner.



N° 141497. Date de dépôt: 8 mars 1952, 10 h.  
D. Papaux et Cie, S.A., Tivoli 4, Fribourg (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Eléments de parquet.



N° 141498. Date de dépôt: 8 mars 1952, 20 h.  
Thiébaud et Cie, Bôle (Neuchâtel, Suisse). — Marque de production.

Vin mousseux, préparé en cuve close.



Nr. 141499. Hinterlegungsdatum: 8. März 1952, 11 Uhr.  
Siegfried Keller & Co., Richtstrasse 5, Wallisellen (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Farben und Lacke aller Art, auf Oel-, Kunstharz-, Nitrozellulose- und Eisenglimmer-Basis. Rost- und Holzschutzfarbe auf Kunstharz-Basis.

## CHROMIDIN

Nr. 141500. Hinterlegungsdatum: 10. März 1952, 18 Uhr.  
Resa A.G., Werkhofstrasse 12, Luzern (Schweiz). — Fabrikmarke.

Schalldämpfer für Explosionsmotoren aller Art.



Nr. 141501. Hinterlegungsdatum: 11. März 1952, 18 Uhr.  
Aktiengesellschaft vormalis Tuor & Staudenmann (Société Anonyme ci-devant Tuor & Staudenmann), Zofingen (Schweiz).

Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 77287. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 11. März 1952 an.

Unter Verwendung von Zitronen hergestellte Produkte, nämlich Essigersatz und Mittel zum Einmachen und zur Herstellung von Getränken.



N° 141502. Date de dépôt: 13 mars 1952, 17 h.  
TESA S.A., rue de la Savonnerie 12, Renens (Vaud, Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Instruments de mesure.

## ARCLINO

Nr. 141503. Hinterlegungsdatum: 8. März 1952, 6 Uhr.  
Gips-Union A.G., Talstrasse 83, Zürich 1 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Bauplatten.

## WABA

Nr. 141504. Hinterlegungsdatum: 15. März 1952, 9 Uhr.  
Fritz Bigler, Grand'Rue 32, Les Ponts-de-Martel (Neuenburg, Schweiz). — Fabrikmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 77455. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. März 1952 an.

Lederleim, Lederfarben, Ledercreme, Lederwachs und Bodenwischse.



N° 141505. Date de dépôt: 17 mars 1952, 18 h.  
Monsanto Chemical Company, South Second Street 1700, St. Louis (Missouri, U.S.A.). — Marque de fabrique et de commerce.

Agents pour le conditionnement du sol et compositions chimiques utilisables comme agents pour le conditionnement du sol.

## KRILIUM

Priorité revendiquée: U.S.A., du 13 décembre 1951.

N° 141506. Date de dépôt: 18 mars 1952, 11 h.  
Degoumois et Cie S.A., place d'Armes 1, Neuchâtel (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Montres et autres produits d'horlogerie.

*Aria*

Nr. 141507. Hinterlegungsdatum: 15. März 1952, 16 Uhr.  
Dupan G.m.b.H., Frutigstrasse 55A, Thun (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Photographische Filme und verwandte Produkte.

## Amipan

Nr. 141508. Hinterlegungsdatum: 19. März 1952, 18 Uhr.  
L. Abraham & Co. Seiden-A.G., Claridenstrasse 25, Zürich 22 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Kunstseidengewebe und Reinseidengewebe.

## MISTIGRI

Nr. 141509. Date de Dépôt: 20 mars 1952, 19 h.  
IMACO A.G. Uhrenfabrik (IMACO S.A. Manufacture d'Horlogerie) (IMACO Ltd. Watch Manufactory), Veresiusstrasse 17, Bienne (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, parties de montres, pièces de rechange, boîtes de montres, mouvements de montres, cadrans et étuis de montres.



Nr. 141510. Hinterlegungsdatum: 20. März 1952, 18 Uhr.  
Gesellschaft der Ludw. von Roll'schen Eisenwerke A.G., Gerlafingen (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 77429. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. März 1952 an.

Sinkkasten.

## Albis

### Uebertragung — Transmission

Marke Nr. 126024. — Colgate-Palmolive-Pect Company, Jersey City (New Jersey, USA). — Uebertragung an Colgate-Palmolive Aktiengesellschaft, Talstrasse 15, Zürich 1 (Schweiz). — Eingetragen am 31. März 1952.

### Firmaänderung — Modification de raison

Marke Nr. 94193. — Uhrenfabrik «Liga» Aktiengesellschaft (Fabrique d'Horlogerie «Liga» Société Anonyme) («Liga» Watch Factory Limited) (Fabrica de Relojes «Liga» Sociedad Anonima), Solothurn (Schweiz). — Firma geändert in Uhrenfabrik Liga AG (Fabrique d'Horlogerie Liga SA) (Liga Watch Factory Ltd.) (Fabrica de Relojes Liga SA). — Eingetragen am 31. März 1952.

### Berichtigung — Rectification

(SHAB. Nr. 46 vom 24. Februar 1945)

Marke Nr. 109473. — Max Zeller Söhne, Romanshorn (Schweiz). — Die Warenangabe dieser Marke wird berichtigt und lautet nun wie folgt: **Balsam**. — Eingetragen am 31. März 1952.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSE. par des lois ou ordonnances*

### Stellag Aktiengesellschaft, Olten

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

#### Zweite Veröffentlichung

Die Stellag A.-G. Olten hat die Liquidation beschlossen und fordert hiermit die Gläubiger auf, die Forderungen zuhanden der Gesellschaft bis 15. April 1952 bei

(A.A. 91<sup>a</sup>)

Herrn René Thouvenin, Bücherexperte, Werkmühleplatz 2, Zürich, anzumelden.

Olten, 26. März 1952.

Stellag A.-G. in Liq.

### Industrie Bank AG., Basel

Bilanz auf 31. Dezember 1951

Vor Genehmigung durch die Generalversammlung

Aktiven		Passiven			
Postcheckkonto	Fr. 28 686	Rp. 80	Aktienkapital	Fr. 5 000 000	Rp. —
Banken-Debitoren auf Sicht	24 107	50	Reservefonds	470 000	—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	6 706 960	—	Kreditoren	18 000	—
			Gewinn- und Verlustkonto	1 271 754	30
	6 759 754	30		6 759 754	30
<b>Soll</b>				<b>Haben</b>	
<b>Gewinn- und Verlust-Rechnung auf 31. Dezember 1951</b>					
Bankbehörde und Personal	Fr. 42 000	Rp. —	Saldovortrag vom Jahre 1950	Fr. 1 035 605	Rp. 30
Geschäfts- und Bürokosten	6 575	05	Aktivzinsen	438	90
Steuern und Abgaben	49 463	05	Ertrag der Wertpapiere und dauernden Beteiligungen	337 060	—
Debetzinsen	3 311	80			
Aktivsaldo	1 271 754	30			
	1 373 104	20			
			(B 18) *		
				1 373 104	20

### Banque pour le Commerce Suisse-Israélien, Genève

Bilan au 31 décembre 1951

(après répartition, approuvée par l'assemblée générale du 10 mars 1952)

Actif		Passif			
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux	Fr. 208 668	Ct. 80	Engagements en banque à vue	Fr. 680 098	Ct. 85
Avoirs en banque à vue	4 062 587	78	Comptes de chèques et comptes créanciers à vue	4 608 754	80
Avoirs en banque à terme	281 374	95	Créances à terme	2 175 791	65
Effets de change	213 634	60	Traites et acceptations	231 345	—
Comptes-courants débiteurs en blanc	47 372	70	Autres postes du passif	24 978	40
Comptes-courants débiteurs garantis	2 898 096	35	<b>Capital-actions</b>	1 030 200	—
Avances et prêts à terme fixe	981 945	75	Reserves	60 000	—
Autres postes de l'actif	129 682	31	<b>Compte de profits et pertes</b>		
			report à nouveau	12 194	54
			Cautionnements	1 464 790.—	
(B 17)			Autres engagements	4 101 331.85	
	8 823 363	24		8 823 363	24
<b>Charges</b>				<b>Produits</b>	
<b>Compte de profits et pertes de l'exercice 1951</b>					
Intérêts débiteurs	Fr. 3 014	Ct. 95	Intérêts créanciers	Fr. 65 016	Ct. 37
Organes de la banque et personnel	114 285	45	Commissions	195 004	83
Frais généraux et frais de bureau	111 728	29	Produit du portefeuille-effets	102 395	—
Impôts et taxes	4 122	80	Divers	36 463	38
Amortissements -	86 533	55			
Bénéfice net	79 194	54			
	398 879	58		398 879	58

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Geschäftsbericht der Schweizerischen Verrechnungsstelle

Der Geschäftsbericht 1951 samt Jahresrechnung der Schweizerischen Verrechnungsstelle ist im Druck erschienen. Personen oder Firmen, die sich schon letztes Jahr für den Bezug des Geschäftsberichts gemeldet haben, wurden vorgemerkt und erhalten diesen in nächster Zeit zugestellt. Im Rahmen der verfügbaren Auflage wird er auch an weitere Interessenten unentgeltlich abgegeben. Bestellungen sind zu richten an die Schweizerische Verrechnungsstelle, Postfach Zürich 22. 81. 5. 4. 52.

Rapport de gestion de l'Office suisse de compensation

Le rapport de gestion 1951 de l'Office suisse de compensation, avec les comptes annuels, vient de sortir de presse. Les personnes ou maisons qui ont demandé, l'année dernière déjà, la remise de ce rapport, en recevront un exemplaire un de ces prochains jours. Ce rapport sera également remis gratuitement à d'autres intéressés, dans la mesure des exemplaires disponibles. Les demandes doivent être adressées à l'Office suisse de compensation, case postale, Zurich 22. 81. 5. 4. 52.

Rapporto di gestione dell'Ufficio svizzero di compensazione  
È uscita in lingua francese e tedesca l'edizione stampata del rapporto di gestione per il 1951 con il conto annuale dell'Ufficio svizzero di compensazione. Le persone o ditte che già lo scorso anno si sono annunciate per ottenere tale rapporto di gestione, sono state prenotate e lo riceveranno prossimamente. Nell'ambito delle disponibilità dell'edizione sarà pure rimesso gratuitamente ad altri interessati. Le ordinazioni devono essere indirizzate all'Ufficio svizzero di compensazione, Casella postale Zurigo 22. 81. 5. 4. 52.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern  
Rédaction: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne

République et canton de Neuchâtel  
DÉPARTEMENT DES FINANCES

Emprunt 3 1/2% de 1949 de l'Etat de Neuchâtel

Remboursement d'obligations

Par tirage au sort de ce jour, les obligations suivantes ont été désignées pour être remboursées le 1<sup>er</sup> juillet 1952 et cesseront de porter intérêt dès cette date:

440 obligations de 1000 fr.

174	1600	1775	1911	2086	2423	2664	3564	5605	6676
176	1618	1776	1918	2087	2426	2665	3576	5606	6690
810	1622	1777	1920	2101	2438	2666	3681	5607	6698
1035	1623	1778	1929	2110	2443	2689	3702	5608	6699
1037	1624	1788	1933	2118	2457	2690	3747	5691	6710
1110	1636	1796	1934	2120	2458	2695	3891	5692	6737
1189	1637	1797	1935	2132	2459	2700	3892	5693	6744
1222	1642	1812	1936	2133	2474	2704	4112	5694	6747
1231	1662	1813	1939	2171	2477	2705	4259	5695	6751
1232	1663	1814	1950	2172	2478	2706	4281	5696	6782
1242	1664	1815	1952	2173	2479	2712	4282	6105	6797
1276	1666	1816	1998	2181	2513	2713	4283	6136	6800
1369	1672	1817	2006	2185	2514	2714	4284	6350	6850
1406	1676	1818	2007	2186	2515	2723	4285	6405	6970
1407	1677	1825	2008	2187	2516	2725	4286	6453	6985
1408	1678	1827	2009	2207	2517	2731	4287	6154	6988
1409	1686	1833	2017	2208	2518	2736	4288	6455	6989
1410	1689	1834	2020	2209	2531	2758	4289	6461	6990
1412	1690	1836	2021	2259	2532	2761	4290	6462	7035
1413	1718	1837	2022	2261	2533	2762	4313	6468	7039
1414	1719	1838	2025	2262	2539	2763	4373	6469	7050
1415	1720	1839	2028	2263	2570	2770	4446	6470	7051
1416	1722	1840	2031	2271	2574	2780	4565	6486	7054
1421	1723	1849	2032	2285	2587	2788	4587	6506	7055
1427	1724	1850	2033	2286	2588	2789	4687	6507	7056
1428	1725	1852	2034	2287	2591	2790	4961	6508	7070
1429	1726	1853	2036	2303	2606	2797	5010	6518	7075
1443	1727	1854	2040	2308	2608	2821	5083	6519	7076
1449	1728	1855	2045	2313	2621	2822	5081	6523	7260
1455	1729	1856	2046	2317	2622	2823	5111	6531	7271
1456	1730	1864	2047	2318	2623	2925	5138	6546	7272
1500	1738	1869	2048	2319	2624	3059	5139	6552	7273
1546	1739	1872	2051	2320	2625	3170	5140	6556	7317
1549	1740	1873	2054	2352	2626	3239	5200	6557	7320
1563	1741	1874	2055	2359	2628	3263	5235	6589	7357
1568	1753	1880	2056	2364	2629	3279	5238	6590	7358
1571	1754	1884	2057	2372	2633	3290	5344	6604	7359
1585	1755	1903	2059	2373	2634	3320	5345	6605	7487
1589	1756	1904	2071	2376	2635	3501	5346	6609	7493
1590	1757	1905	2078	2377	2636	3532	5400	6610	7494
1592	1759	1906	2079	2414	2655	3546	5491	6643	7495
1593	1760	1907	2082	2415	2661	3547	5550	6644	7496
1596	1762	1908	2083	2421	2662	3548	5581	6645	7498
1599	1772	1909	2085	2422	2663	3550	5604	6646	7499

Neuchâtel, 17 mars 1952.

Le conseiller d'Etat,  
chef du département des Finances;  
E. GUIGNAND.

Société des Eaux du Mont-Pèlerin, Vevey

Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée générale ordinaire pour le mercredi 16 avril 1952, à 17 heures, à l'Hôtel Suisse, à Vevey.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan et le compte de profits et pertes, ainsi que les rapports du conseil d'administration et des vérificateurs des comptes sont à disposition de Messieurs les actionnaires dès le 5 avril 1952 auprès de l'Union de banques suisses, à Vevey, qui délivrera les cartes d'admission à l'assemblée, dès la même date jusqu'au 15 avril. L. 100

Vevey, le 4 avril 1952.

Le conseil d'administration.

COMPAGNIE VAUDOISE DES FORCES MOTRICES  
DES LACS DE JOUX ET DE L'ORBE

Assemblée générale ordinaire

Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée générale ordinaire le jeudi 24 avril 1952, à 10 heures 30, à la Banque cantonale vaudoise, à Lausanne, salle du Conseil général, avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Rapport du conseil d'administration et des contrôleurs; approbation des comptes et de la gestion au 31 décembre 1951.
- 2° Répartition du solde disponible et fixation du dividende.
- 3° Nomination de trois administrateurs, de deux contrôleurs et d'un suppléant.
- 4° Autorisation d'emprunter.

Le rapport de gestion, les comptes et le bilan, ainsi que le rapport des contrôleurs, sont, du 10 au 24 avril 1952, à la disposition des actionnaires, à la Banque cantonale vaudoise, service des titres, à Lausanne.

Pendant la même période et à la dite banque, les cartes d'admission à l'assemblée seront remises aux actionnaires sur présentation des titres. Il ne sera pas délivré de cartes d'admission à l'entrée de la salle.

La feuille de présence sera ouverte à 10 heures et fermée à 10 heures 30. L. 101

Lausanne, le 5 avril 1952.

Le conseil d'administration.

SOCIÉTÉ IMMOBILIÈRE AVENUE DE LANCY 19, GENÈVE

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le mercredi 23 avril 1952, à 16 h., dans les bureaux de Monsieur Albert Chai, Cours de Rive 1, à Genève.

ORDRE DU JOUR:

- 1° Rapport du conseil d'administration.
- 2° Rapport du vérificateur des comptes.
- 3° Votation sur les conclusions de ces rapports.
- 4° Décision au sujet du dividende.
- 5° Nomination du conseil d'administration.
- 6° Nomination du vérificateur des comptes.
- 7° Propositions individuelles.

X 101

N.B. Pour prendre part à l'assemblée, les actionnaires devront déposer leurs titres ou certificats de dépôts trois jours avant l'assemblée, dans les bureaux de Monsieur A. Chal, Cours de Rive 1, où le bilan et le compte de profits et pertes peuvent être consultés, ainsi que le rapport du vérificateur.

SOCIÉTÉ IMMOBILIÈRE MAIL-GOURGAS, GENÈVE

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le mercredi 23 avril 1952, à 17 h., dans les bureaux de Monsieur Pierre Zoppino, Cours de Rive 1, à Genève.

ORDRE DU JOUR:

- 1° Rapport du conseil d'administration.
- 2° Rapport du vérificateur des comptes.
- 3° Votation sur les conclusions de ces rapports.
- 4° Nomination du conseil d'administration.
- 5° Nomination du vérificateur des comptes.
- 6° Propositions individuelles.

X 102

N.B. Pour prendre part à l'assemblée, les actionnaires devront déposer leurs titres ou certificats de dépôts trois jours avant l'assemblée, dans les bureaux de Monsieur Pierre Zoppino, Cours de Rive 1, où le bilan et le compte de profits et pertes peuvent être consultés, ainsi que le rapport du vérificateur.

Etablissements SIM S.A., Morges

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le vendredi 18 avril 1952, à 15 heures, au Casino de Morges, 1<sup>er</sup> étage

Ordre du jour:

- 1° Lecture et approbation du procès-verbal de la dernière assemblée générale.
- 2° Rapport du conseil d'administration et de Messieurs les contrôleurs sur l'exercice 1951.
- 3° Votations sur les conclusions de ces rapports et décharge au conseil d'administration et à Messieurs les contrôleurs.
- 4° Nominations statutaires.

Conformément aux statuts, Messieurs les actionnaires devront déposer au moins 5 jours avant l'assemblée, au siège social ou à la Banque cantonale vaudoise, à Lausanne et Morges, les titres dont ils sont porteurs ou un certificat de dépôt émanant d'une banque, contre lesquels une carte d'admission à l'assemblée leur sera délivrée.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport du conseil d'administration, ainsi que le rapport de Messieurs les contrôleurs, seront à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège social dès le 8 avril courant.

Morges, le 3 avril 1952.

Le conseil d'administration.

S.A.P.N.

S.A. Prodotti Neuroni, Capolago (Ticino)

Convocazione di azionisti

I Signori azionisti sono convocati in

assemblea straordinaria

per il giorno 19 aprile 1952, alle ore 15, negli uffici del Sig. avv. Giulio Guglielmetti, in Mendrisio, con il seguente

ORDINE DEL GIORNO:

- 1° Presentazione conti e bilancio esercizio 1950 e relativo rapporto di revisione.
- 2° Approvazione del bilancio, del conto profitti e perdite e scarico al consiglio di amministrazione e alla direzione.
- 3° Risoluzione circa il riparto degli utili d'esercizio.
- 4° Aumento capitale azioni e questioni finanziarie.
- 5° Risoluzione circa le dimissioni di un consigliere di amministrazione.
- 6° Eventuali.

Per intervenire all'assemblea devono essere depositate le azioni entro il 15 aprile, presso il legale della società, Sig. avv. Giulio Guglielmetti, in Mendrisio.

Il bilancio, il conto profitti e perdite, l'inventario, la relazione dell'amministrazione ed il rapporto dell'ufficio di revisione saranno ostensibili agli azionisti a partire dall'8 aprile presso gli uffici della società.

Il presente avviso annulla e sostituisce quello pubblicato sul Foglio ufficiale cantonale N° 26 del 28 marzo 1952.

Capolago, 4 aprile 1952.

Il consiglio di amministrazione.

**Luftkonditionierung**  
**Lüftung**  
**Luftheizung**

**erfolgreicher**

durch die **Spezialingenieurfirma**

**WALTER HÄUSLER & CO., ZÜRICH 3**  
Ceresstraße 27 — Tel. 34 13 39

Initiativer Kaufmann, mit Praxis auf Bank, Treuhandgesellschaft und in Fabrikationsbetrieben, sucht Vertrauensstelle als

**Chefbuchhalter oder Revisor**

Vollständige, theoretische und praktische Ausbildung im modernen Rechnungswesen, absolut bilanzsicher, Revisionspraxis, gründliche Kenntnisse des Steuerwesens.

Offerten unter Chiffre J 8680 Z an Publicitas Zürich 1.

Welche **Maschinenfabrik** sucht erfahrenen, technischen Kaufmann der Werkzeugmaschinenbranche, 35jährig, versiert im Inlandverkauf und durch eigene Besuche in 7 europäischen Ländern grosse Exporterfahrung besitzend? Z 183

Als **Verkaufs-Chef** biete ich ruhigen, seriösen Charakter, Organisationstalent u. Verhandlungstechnik. Sprachen: Deutsch, Französisch, Englisch. Offerten unter X 8630 Z an Publicitas Zürich 1.

**COUNTY LINE LTD**



Nächste Abfahrten nach

**QUEBEC und MONTREAL**

ab Antwerpen

Quai Nr. 150 (Bassins)

s/s « HADA COUNTY » 12. April  
s/s « KENT COUNTY » 30. April  
s/s « BRANT COUNTY » 10. Mai

Auskünfte durch die Generalfrachtagenten für die Schweiz

**RODOLPHE HALLER S.A.**

**GENÈVE** **BASEL**  
Rue des Gares 7 Maizgasse 25  
Tel. 3 65 10 Tel. 2 27 10

Seehafenagent  
Agence Maritime DE KEYSER THORNTON S.A.  
ANVERS

Wir offerieren folgende Restposten:

180 kg Antipyrino-coffeinum citricum  
250 kg Borax  
1150 kg Borsäure pulvis und crist.  
zirka 4500 kg Calcium carbonicum praec. pulvis weiß  
2 kg Chininum salicylicum  
zirka 500 kg Gerbsäure alkohol- und wasserlöslich  
zirka 50 kg Lithium citricum  
zirka 20 kg Saccharin 450fach crist.  
zirka 500 kg Strophantin K

Anfragen sind zu richten an

**NEUCHEMIE Neuwandener & Co., Burgdorf**  
Telephon (034) 2 14 14

**Öffentliches Inventar mit Rechnungsruf**  
(ZGB Art. 582)

Erläuterer: **Steiner Mathilde**

1910, Ernst Wilhelms sel., von Langnau i. E., Professorin, in Bihlerst.

Eingabefrist: Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Borschaftsgläubiger, werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis mit 5. Mai 1952, bei Gefahr des Ausschlusses für die Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB, bei der Amtsschreiberei Kriegsstetten in Solothurn, schriftlich anzumelden. Die Eingaben sind Wert 8. März 1952 zu berechnen. Sn 12

Solothurn, den 2. April 1952.

Der Amtsschreiber von Kriegsstetten:  
W. Amiet, Notar.

**OLIVETTI-MULTISUMMA**

liefert günstig.  
Chiffre P 40987 Z,  
Publicitas Zürich 1.

Verlangen Sie beim SHAB. Probenummern der «Volkswirtschaft».

Nr. 3 ist soeben erschienen

**Hotel Montreux EDER**

150 R. - Gas, Nebelhotel - E. Oberberg

*Specialités en liège*



Manufacture de Bouchons  
**CH. SCHNEIDER S.A.**  
LAUFON (061) 793 04

**Pfister**

**SCHILDER für alle Zwecke**  
E. PFISTER & CIE  
Tel. 23 47 28 Zürich 59

*Frachten sind teuer*  
*Wir prüfen alle Frachten*

Neutrale Beratung über die Tarifreformen

**Armin ab Egg & Co.**

Internat. Transporte - Internat. Tarifbüro  
Centralbahnstrasse 5  
BASEL

**Le propriétaire du brevet suisse**  
**N° 260 643**

du 12 décembre 1945 pour «Mécanisme d'horlogerie», désire entrer en relations avec des fabricants suisses en vue de la fabrication de l'objet de son brevet, et serait disposé à céder des licences ou à vendre son brevet.

Prière d'adresser les offres ou propositions à **Audré Schott**, ingénieur-consultant, boulevard du Théâtre 5, Genève.

Gut gehendes Fabrikationsunternehmen, mit laufenden Aufträgen versehen, sucht

**stillen Teilhaber**

mit 50 000 bis 60 000 Fr. Einlage zwecks Ablösung. Zins, evtl. Gewinnanteil nach Vereinbarung. Sicherheiten vorhanden. — Offerten unter Bab 296-I an Publicitas Bern.



**JACCAZ**  
FASSHANDEL

Zürich-Altstätten  
Flurstrasse 85  
Tel. 527626

*Eisenfässer Holzfässer*

**Kapitalanlage!**

110 a Bauland zu verkaufen, direkt vom Besitzer. — Anfragen unter Chiffre D 33970 L an Publicitas Luzern.

**Maschinenfabrik Cham AG., Cham**

**Einladung zur 25. ordentlichen Generalversammlung**

auf Samstag, den 26. April 1952, 11 1/2 Uhr, im Hotel «Bären», in Cham

TRAKTANDEN:

1. Protokoll der letzten Generalversammlung.
2. Abnahme des Geschäftsberichts und der Rechnung pro 1951.
3. Beschlussfassung über Verwendung des Reingewinns.
4. Decharge-Erteilung an die verantwortlichen Organe.
5. Wahlen: a) des Verwaltungsrates; b) der Kontrollstelle.
6. Verschiedenes. Lr 69

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, der Bericht des Verwaltungsrates sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen ab heute im Bureau der Gesellschaft den Aktionären zur Einsichtnahme auf.

Zutrittskarten zur Generalversammlung sind gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis einschliesslich 25. April 1952 im Bureau der Gesellschaft in Cham zu beziehen.

Cham, den 25. März 1952. Der Verwaltungsrat.

**Aluminium AG. Menziken**

**Einladung zur ordentlichen Generalversammlung**

auf Samstag, den 19. April 1952, 15 Uhr, im Gasthof «Zum Sternen» in Menziken.

Traktanden:

1. Vorlage des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und des Berichtes der Kontrollstelle für 1951.
2. Beschlussfassung über Genehmigung der Jahresrechnung und Décharge an den Verwaltungsrat.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Wahlen.
5. Beschlussfassung über:
  - a) Erhöhung des Aktienkapitals;
  - b) Feststellung der Zeichnung und Voleinzahlung des neuen Kapitals sowie der Modalitäten der Begebung der neuen Aktien;
  - c) entsprechende Statutenänderung.
6. Diverses.

Jahresbericht, Rechnung, Bericht der Kontrollstelle sowie Antrag des Verwaltungsrates betreffend Kapitalerhöhung und Text der Statutenänderung liegen für die Aktionäre bei der Direktion der Gesellschaft in Menziken ab 8. April 1952 auf.

Aktionäre, die an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, haben sich bis spätestens 16. April 1952 bei der Direktion der Gesellschaft anzumelden und sich über ihren Aktienbesitz gehörig auszuweisen. Ein Aktionär kann sich nur durch einen anderen angemeldeten Aktionär auf Grund schriftlicher Vollmacht vertreten lassen.

Menziken, den 5. April 1952. Der Verwaltungsrat.

**EIKA AG.**

Einkaufsstelle des Schutzverbandes der papierverarbeitenden Industrien der Schweiz

**Dividendenzahlung**

Gemäss Beschluss der heutigen Generalversammlung wurde die Dividende pro 1951 auf 6% brutto festgesetzt. Der Coupon Nr. 11 wird ab 4. April 1952 mit Fr. 6.—, abzüglich 30% Steuern, d. h.

Fr. 4.20 netto

eingelöst bei:

Spar- & Leihkasse in Bern,  
Schweiz. Volksbank und ihren Kreisbanken,  
unserem Sitz in Bern, Effingerstrasse 2.

Bern, den 3. April 1952. Der Verwaltungsrat.